Vamos Atletico!

Das Magazin von Atletico Erlangen

Ausgabe 1 - März 2018

GRATIS

Atlético Erlangen
El club latino

Unser Team
Spielerportraits

Ecuador
Der Buchhändler ist Schuld

Food & Party
Lateinamerikanische Restaurants in der Region

/atleticoerlangen

atleticoerlangen

The mexican flavour right at your neighbor, mexikanische Spezialitäten täglich frisch zubereitet für den Kleinen und großen Hunger...
TACOS INC.
Fotogutschein
5,50 €
QUESADILLA XXL
mit Füllung deiner Wahl
+
0,3l SOFTDRINK
deiner Wahl
Abfotografieren und bei deiner nächsten Bestellung im Tacos vorzeigen !
TACOS INC.
THE MEXICAN FLAVOR RIGHT AT YOUR NEIGHBOR
FIESTA Latina
ATLÉTICO ERLANGEN 2017
www.TACOS-ERLANGEN.de
Tacos Inc. | Obere Karlstraße 15 | 91054 Erlangen | Tel. 09131 - 61 15 761
Mo. bis Fr. 11:00 Uhr - 15:00 Uhr / 17:00 Uhr - 20:00 Uhr | Sa. 12:00 Uhr - 18:00 Uhr

¡Vamos Atlético!

Seit der Gründung von Atlético Erlangen ist nun etwas mehr als ein Jahr vergangen.
Aus der Idee eines Vereins mit lateinamerikanischen Spirit ist ein vollwertiges Mitglied der Vereinslandschaft der Metropolregion geworden.
Und dies, obwohl alle Beteiligten anfangs die Befürchtung hatten, nicht ausreichend Mitglieder zu finden, um zum Meldeschluß des Verbands eine Mannschaft melden zu können.
Gemeinsam haben wir diese Hürde genommen. Am Ende hatten wir sogar so viele Spieler, dass wir zusammen mit dem FC Großdechsendorf kurzfristig eine zweite Mannschaft in Form einer Spielgemeinschaft (SG) melden konnten.
Dem FC Großdechsendorf müssen wir ohnehin einen ganz großen Dank aussprechen. Da wir über keine eigenen Einrichtungen verfügen, haben wir hier nach langer Suche eine Heimat gefunden.
Bedanken wollen wir uns auch bei der Stadt Erlangen, die alles in ihrer Macht stehende getan hat, um uns zu unterstützen. Der Bayerische Fußball-Verband fordert zur Teilnahme am Spielbetrieb den Nachweis eines geeigneten Spielfeldes. Der FC Großdechsendorf hat uns nicht nur dabei geholfen, das gesamte Umfeld des Vereins hat uns mit offenen Armen empfangen. Dafür nochmals vielen Dank!
Der Spielbetrieb sowohl unserer ersten Mannschaft als auch der Spielgemeinschaft mit Dechsendorf läuft mittlerweile reibungslos. So reibungslos, dass unsere erste Mannschaft als Tabellenführer nach der Hinrunde sogar realistische Aufstiegschancen hat.
Leider sind einige der Spieler zur Winterpause in ihre Heimat zurückgekehrt, sodass der Trainer erneut die schwere Aufgabe hat, eine Einheit zu formen.
Auch im Futsal konnten wir diese Saison ein Ausrufezeichen setzen. Ungeschlagen haben wir uns im Dezember für die Endrunde im Kreispokal qualifiziert, bei der wir uns erst im Finale dem ATSV Erlangen mit 3:4 geschlagen geben mußten und so Vize-Kreismeister wurden. Dies bedeutete auch die Qualifikation zur Bezirksmeisterschaft in Nürnberg.
Ich bin stolz auf die tolle Stimmung im Verein und den Teams und freue mich auf die Herausforderungen der nächsten Jahre. Vamos Atlético! Si se puede!

Bernd Thiele
Erster Vorstand

Unsere Heimat

Unser Verein liegt in idyllischer Lage am Rande des Dechsendorfer Weihers in der Nähe von Erlangen und bietet Sportinteressierten neben Fußball u.a. mit Gymnastik, Karate, Kegeln, Tischtennis, Tennis, Segeln und Volleyball ein breites Spektrum an sportlichen Betätigungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns, Atlético Erlangen eine Heimat geben zu können. Die Zusammenarbeit besonders im spielerischen Bereich mit einer gemeinsamen 2. Mannschaft eröffnet allen Spielern beste Trainings- und Spielmöglichkeiten.

Wir wünschen Atlético Erlangen weiterhin viel Erfolg

Kegeln

Insgesamt vier Kegelbahnen stehen für Spiele im Rahmen des Bayerischen Kegelverbandes, für Freizeitturniere und private Events zur Verfügung.

Tennis

Unsere Tennisanlage verfügt über fünf Sandplätze und ein Kleinfeld. Wir sind Mitglied im BTV und bieten allen Tennisinteressierten die Möglichkeit, ihr Können im Wettbewerb oder im Freizeitspiel zu zeigen und zu verbessern. Im Winter findet der Spielbetrieb in der Möhrendorfer Halle statt. Zur Verbesserung der Technik und Taktik arbeiten wir mit den geprüften Trainern der tennis-factory.de zusammen.

FC Großdechsendorf

Karate

Unter der Anleitung unseres Karatelehrers (5. Dan Goju Kyu) trainieren Kinder- und Jugendgruppen mit dem Ziel, Karate-Do zu erlernen. Erwachsene trainieren, um ihre Techniken zu vertiefen und unsere Leistungssportler, um sich auf Wettkämpfe vorzubereiten.

Tischtennis

Für den Turnierbetrieb unserer zwei Juniorinnen-, vier Junioren-

und drei Herrenmannschaften stehen bei uns Ausbildung und Training im Vordergrund. Das Training findet in der Schulturnhalle nahe unserer Anlage statt.

Gymnastik

Die Gymnastikabteilung bietet ein umfangreiches Bewegungsprogramm für alle Altersstufen. Bei den Kids reicht dies vom Krabbelturnen über Kinderzumba bis hin zum Kinderturnen für Grundschulkinder. Den Erwachsenen werden verschiedene Wirbelsäulen- und Fitnesskurse bis hin zu Physiolates angeboten.

Volleyball

Die Volleyballmannschaft Dechsi-Block-Busters, die den Kern unserer Abteilung bildet, nimmt an Freizeitturnieren teil. Für den Trainingsbetrieb werden für Kinder/Jugend und Erwachsene drei Freizeitgruppen angeboten.

Segeln

Die Segelabteilung bietet für Mitglieder neben dem Segeln auf dem Dechsendorfer Weiher auch organisierte Segeltörns an. Der Bootspark mit über 30 Jollen kann von Mitgliedern jederzeit genutzt werden.
Die Ausbildung als Segel- oder Motorbootführer wird mehrfach im Jahr durchgeführt. Jugendkurse fin-

den im Allgemeinen während der Sommerferien statt. Probesegeln kann jederzeit vereinbart werden.

Fußball

Der Spielbetrieb findet auf drei Rasenplätzen statt. Im Winter trainieren die Jugendspieler in der Schulturnhalle. Wir bieten fußballbegeisterten Kids Spielmöglichkeiten von der G-Jugend bis zur A-Jugend. Erwachsene können in

unseren Herren-Mannschaften oder in der AH trainieren und diese im Spielbetrieb verstärken.
Über die JuniorenFörder-Gemeinschaft JFG NDR Franken bieten wir Betreuung, Training und Ausstattung der Jugend-Mannschaften in den Altersgruppen U13 bis U19-Junioren und ermöglichen den Jugendlichen, am regulären Spielbetrieb auf dem Großfeld teilzunehmen. Die JFG NDR Franken fördert den Juniorenfußball stellvertretend für die fünf Stammvereine TSV Neuhaus, FC Groß-Dechsendorf, TSV Röttenbach, TSV Hemhofen und der SpVgg Zeckern.

Restaurant „Olympia“

Zum Turnier- oder Trainingsausklang bietet unser Wirt Georgios Tsivikas in der Vereinsgaststätte griechische Spezialitäten auch zum Mitnehmen.

FC Großdechsendorf e.V.
Campingstraße 38, 91056 Erlangen
Sprechzeit: Donnerstags, 19:00 – 20:30 Uhr
Tel 09135/3860
E-Mail: info@fcd-er.de
www.fcd-er.de

Spielerstatistik Hinrunde

Spieler		Spiele	Tore	Assists	Minuten
1	Cristobal Mancilla (25) *	15	0	0	**1337**
2.	Piero Gizzarelli (21)	15	19	8	**1260**
3.	Omar Rolon (31) *	14	1	0	**1125**
4.	Francisco Oyarzun (29)	12	0	0	**1080**
5.	Leonadro Glowna (24)	12	1	2	**1070**
6.	Antonio Barrera (3)	13	0	1	**1060**
7.	David Panduro (24)	14	7	4	**1042**
8.	David Preiss (26)	13	0	4	**969**
9.	Rodrigo Miguez (19)	12	3	3	**928**
10.	Hassan Abo (22) *	12	1	0	**893**
11.	Sandro Rivas (37)	11	2	0	**837**
12.	Mohammad Nour Knfany (18) *	12	5	1	**818**
13.	Florian Opel (21)	9	0	0	**810**
14.	Thomas Leutschaft (27)	10	3	2	**772**
15.	Helmut Sandmann (31)	10	0	0	**753**
16.	Jens Schickert (28)	8	0	0	**704**
17.	Jordi Duran (26)	9	3	2	**637**
18.	Kelton Miessner (22)	8	1	0	**571**
19.	Rodrigo Morales (19) *	6	0	0	**540**
20.	Alberto Herrera (32)	8	1	0	**481**
21.	Yamen Darwish (21) *	7	0	1	**408**
22.	Adriano Scheuermann (26)	6	3	0	**401**
23.	Andres Monsalve (30)	7	0	0	**378**
24.	Giacomo Principe (26)	5	0	0	**376**
25.	Juan Diego Hofmann Llort (22)	6	1	0	**359**
26.	Saul Novoa (27)	4	1	0	**323**
27.	Bastian De Toledo (27)	4	1	0	**316**
28.	Gilberto Abreu (32)	6	0	0	**305**
29.	Walter Muñoz (27)	4	0	0	**294**
30.	Diego Betanzo (21)	4	1	0	**273**
31.	Johannes Borig (25)	3	0	0	**270**
32.	Enyerber Palacios (24)	2	0	0	**166**
33.	Pablo Llorens (22)	2	3	0	**137**
34.	Ahmad Jddaa (22)	2	0	0	**109**
35.	Julien Nairance (32)	1	0	0	**90**
	Manuel Rodriguez (20)	2	0	0	**90**
	Anas Zugbhi (23) *	1	0	0	**90**
38.	Adel El-Rayyes (32) *	3	0	0	**86**
39.	Hamilthon Vallecillo (26)	1	0	0	**45**
	Cristian Schäfer (30)	1	0	0	**45**
41.	Manuel Fernandez (22) *	1	0	0	**36**

*** = in der Rückrunde nicht mehr im Kader**

KANAL - SERVICE PFITZER

- Rohr- und Kanalreinigung
- TV-Kanalinspektion
- Dichtigkeitsprüfung
- Schachtsanierung
- Kanalsanierung
- Abscheideanlagen

Vamos Atlético Erlangen!
Viel Erfolg wünscht KS Pfitzer

(c) Wolfgang Dieckmann

Als herstellerunabhängiges Unternehmen können wir Sie in fast allen Servicebereichen umfassend unterstützen – von Rohr- und Kanalreinigung, TV-Kanalinspektion, Dichtigkeitsprüfung, Schachtsanierung, Kanalsanierung, Beseitigung von Verstopfungen, Rohrortung und Abscheideanlagen. Ob Einzelleistung oder Gesamtlösung – mit unseren Serviceangeboten halten wir Ihren Kanal frei. Ob im Notfall oder im Kundendienst: Profi-Lösungen müssen mechanisch und elektronisch jederzeit allen Anforderungen genügen – heute und in Zukunft. Deswegen arbeiten wir ausschließlich mit den besten Lieferanten für Maschinen, Systeme und Software zusammen. Wir sind für Sie tätig: Nürnberg, Erlangen, Forchheim, Fürth, Bamberg, Herzogenaurach, Neustadt, Höchstadt.

Kanal-Service Pfitzer GmbH
Rainsberg 2a
D-91086 Aurachtal
Tel.:09132 - 83 66 400
Fax:09132 - 83 66 401
E-Mail: info@ks-pfitzer.de

Kontakte

Vereinsanschrift

Goerdelerstraße 47
91058 Erlangen
Tel: 09131 - 926 70 62 info@atleticoerlangen.de

Vorstand

Bernd Thiele
Andreas Götz vorstand2@atleticoerlangen.de

Schatzmeisterin

Angelika Roßmeisl schatzmeister@atleticoerlangen.de

Trainings - und Spielstätte

FC Großechsendorf
Campingstraße 38 Trainingstage:
91052 Erlangen Dienstag/Donnerstag 19:00 Uhr

Marketing

Helmut Sandmann marketing@atleticoerlangen.de

Trainer

Michael Hahn
Sandro Rivas coach@atleticoerlangen.de

Torwarttrainer

Jörg Körner

Fitnesstrainer

Marco De Popolo info@coachmarco.de
Aenna Sölch

atleticoerlangen

/atleticoerlangen

atleticoerlangen.de

Unete al Atlético

Willst Du bei Atlético Erlangen Fußball spielen?
Quieres jugar futbol en el Atlético?

Schreib uns einfach eine Email an info@atleticoerlangen.de oder eine Facebook-Nachricht und sag uns, an welchem Tag Du zum Probetraining kommen willst
(Dienstag oder Donnerstag, Begin 19:00 Uhr).

Manda un Email a info@atleticoerlangen.de o escribe un mensaje por Facebook. Necesitamos nombre y edad. Avisanos cuando quieres ir a un entrenamiento de prueba (Martes o Jueves, comienzo 7:15pm).

Handball? Basketball?

Wenn Du gerne Handball oder Basketball spielst und Lust hast, in einem coolen Verein zu spielen, dann melde Dich! Am besten, Du bringst Deine Freunde gleich mit!

Te gusta jugar Handball /Balonmano o Baloncesto en un club chévere, escribenos! Si quieres lleva tus amigos tambien!

handball@atleticoerlangen.de
basketball@atleticoerlangen.de

Impressum

Herausgeber:
Atletico Erlangen e.V.
Goerdelerstr. 47
91058 Erlangen
Tel: 09131 - 926 7062
info@atleticoerlangen.de

Druckauflage: 3000 Exemplare
Erscheinungsweise: zweimal jährlich
Druck: Flyeralarm GmbH, Würzburg
Verantwortlich für den Inhalt:
Bernd Thiele
Hinweis:
Für den Inhalt der Anzeigen ist der Werbetreibende selbst verantwortlich

Fotos:
Eigenes Archiv
Wolfgang Dieckmann
pixabay.com
FC Großdechsendorf

Die Tabellenstände zur Winterpause

B-Klasse 1		Sp	Tore	P
1.	**Atletico Erlangen**	14	41:18	**31**
2.	ASV Niederndorf II	13	44:11	**30**
3.	SG Niederlindach	11	39:17	**28**
4.	SC Eltersdorf III	11	24:15	**24**
5.	Hammerbacher SV II	12	21:23	**19**
6.	TSV Marloffstein	12	15:16	**18**
7.	BSC Erlangen II	13	28:31	**18**
8.	FSV Erlangen Bruck III	13	22:28	**16**
9.	SV Bubenreuth II	13	24:42	**15**
10.	TSV Frauenaurach II	14	17:29	**12**
11.	SC Oberreichenbach II	13	18:30	**8**
12.	Hellenic SC Erlangen	13	19:34	**8**
13.	VdS Spardorf II	12	20:38	**8**

B-Klasse 2		Sp	Tore	P
1.	SpVgg Etzelskirchen II	13	41:14	**37**
2.	SpVgg Zeckern II	13	62:23	**34**
3.	DJK-SC Oesdorf II	12	44:20	**27**
4.	SpVgg/DJK Heroldsbach	11	37:20	**21**
5.	ASV Möhrendorf III	13	30:18	**21**
6.	SC Hertha Aisch	14	19:28	**19**
7.	ASV Höchstadt II	13	27:25	**18**
8.	FC Burk II	13	22:29	**16**
9.	SpVgg Jahn Forchheim II	12	21:27	**13**
10.	SG TSV Höchstadt/Gremsdorf	12	21:35	**10**
11.	**SG Atletico II/Dechsendorf II**	13	23:55	**10**
12.	TSV Neuhaus II	13	20:32	**9**
13.	BSC Erlangen III	12	13:29	**9**
14.	SV Buckenhofen III	14	19:44	**9**

Wir drücken Euch die Daumen für die kommenden Spiele !

Unser Kader

Josue Compean

Land	**USA**
Beruf	Sprachschüler
Alter	23
Einsätze	0

Johannes Borig

Land	**Deutschland**
Beruf	Kaufmann
Alter	26
Einsätze	3

Tobias Knoll

Land	**Deutschland**
Beruf	Student
Alter	23
Einsätze	0

Kelton Miessner

Land	**Mexiko**
Beruf	Student
Alter	22
Einsätze	8

Die Länderangaben beziehen sich auf das Geburtsland, nicht unbedingt auf die Staatsbürgerschaft

Land	**Kolumbien**
Beruf	Student
Alter	31
Einsätze	7

Land	**Ecuador**
Beruf	Student
Alter	26
Einsätze	13

Land	**Deutschland**
Beruf	Student
Alter	28
Einsätze	8

Land	**Mexiko**
Beruf	Kaufmann
Alter	33
Einsätze	6

Land	**Italien**
Beruf	Student
Alter	21
Einsätze	4

Land	**Mexiko**
Beruf	Student
Alter	22
Einsätze	8

Land	**Spanien**
Beruf	Marketing Manager
Alter	27
Einsätze	4

Land	**Peru**
Beruf	Kaufmann
Alter	32
Einsätze	10

Land	**Spanien**
Beruf	Student
Alter	26
Einsätze	9

Land	**Venezuela**
Beruf	Student
Alter	19
Einsätze	12

Land	**Venezuela**
Beruf	Elektrotechniker
Alter	27
Einsätze	4

Land	**Nicaragua**
Beruf	Azubi
Alter	26
Einsätze	1

Land	**Peru**
Beruf	Dipl.-Ing.
Alter	31
Einsätze	13

Land	**Ecuador**
Beruf	Arzt
Alter	27
Einsätze	4

Land	**Venezuela**
Beruf	Student
Alter	24
Einsätze	12

Land	**Deutschland**
Beruf	Student
Alter	27
Einsätze	10

Land	Venezuela
Beruf	Student
Alter	31
Einsätze	8

Land	Kolumbien
Beruf	PhD Maschinenbau
Alter	37
Einsätze	11

Land	Italien
Beruf	Astrophysiker
Alter	26
Einsätze	5

Land	Mexiko
Beruf	Student
Alter	28
Einsätze	0

Land	Peru
Beruf	Student
Alter	25
Einsätze	14

Land	El Salvador
Beruf	Student
Alter	22
Einsätze	6

Land	Kolumbien
Beruf	Student
Alter	26
Einsätze	0

Land	Venezuela
Beruf	Sprachschüler
Alter	21
Einsätze	15

Land	Deutschland
Beruf	Student
Alter	26
Einsätze	0

Land	Ecuador
Beruf	Koch
Alter	23
Einsätze	0

Land	Spanien
Beruf	Student
Alter	31
Einsätze	0

Land	Tunesien
Beruf	Student
Alter	24
Einsätze	0

Land	Deutschland
Beruf	Pädagog. Leiter
Alter	30
Einsätze	1

Land	Deutschland
Beruf	Kaufmann
Alter	21
Einsätze	9

Land	Frankreich
Beruf	Lehrer
Alter	32
Einsätze	1

Land	Spanien
Beruf	Student
Alter	22
Einsätze	2

Die Länderangaben beziehen sich auf das Geburtsland, nicht unbedingt auf die Staatsbürgerschaft

Land	Venezuela
Beruf	Student
Alter	29
Einsätze	0

Land	Syrien
Beruf	Schüler
Alter	20
Einsätze	2

Land	Panama
Beruf	Student
Alter	26
Einsätze	6

Land	Syrien
Beruf	Schüler
Alter	18
Einsätze	0

Land	Mexiko
Beruf	Student
Alter	28
Einsätze	0

Land	Syrien
Beruf	Zahnarzt
Alter	34
Einsätze	0

Land	Venezuela
Beruf	Student
Alter	24
Einsätze	3

Land	Chile
Beruf	Student
Alter	29
Einsätze	12

Im Winter haben uns leider verlassen

Omar Rolon

Land	Paraguay
Beruf	Sprachschüler
Alter	28
Einsätze	14

Cristobal Mancilla

Land	Chile
Beruf	Student
Alter	25
Einsätze	15

Fernando Martin

Land	Spanien
Beruf	Angestellter
Alter	19
Einsätze	5

Rodrigo Morales

Land	El Salvador
Beruf	Sprachschüler
Alter	20
Einsätze	6

Das Trainerteam

Michael Hahn

Chefcoach

Land: Deutschland

Sandro Rivas

Coach Atletico 2

Land: Kolumbien

Gilberto Abreu

Coach Atletico 2

Land: Mexiko

Jörg Körner

Torwarttrainer

Land: Deutschland

Marco Del Popolo

Fitnesscoach

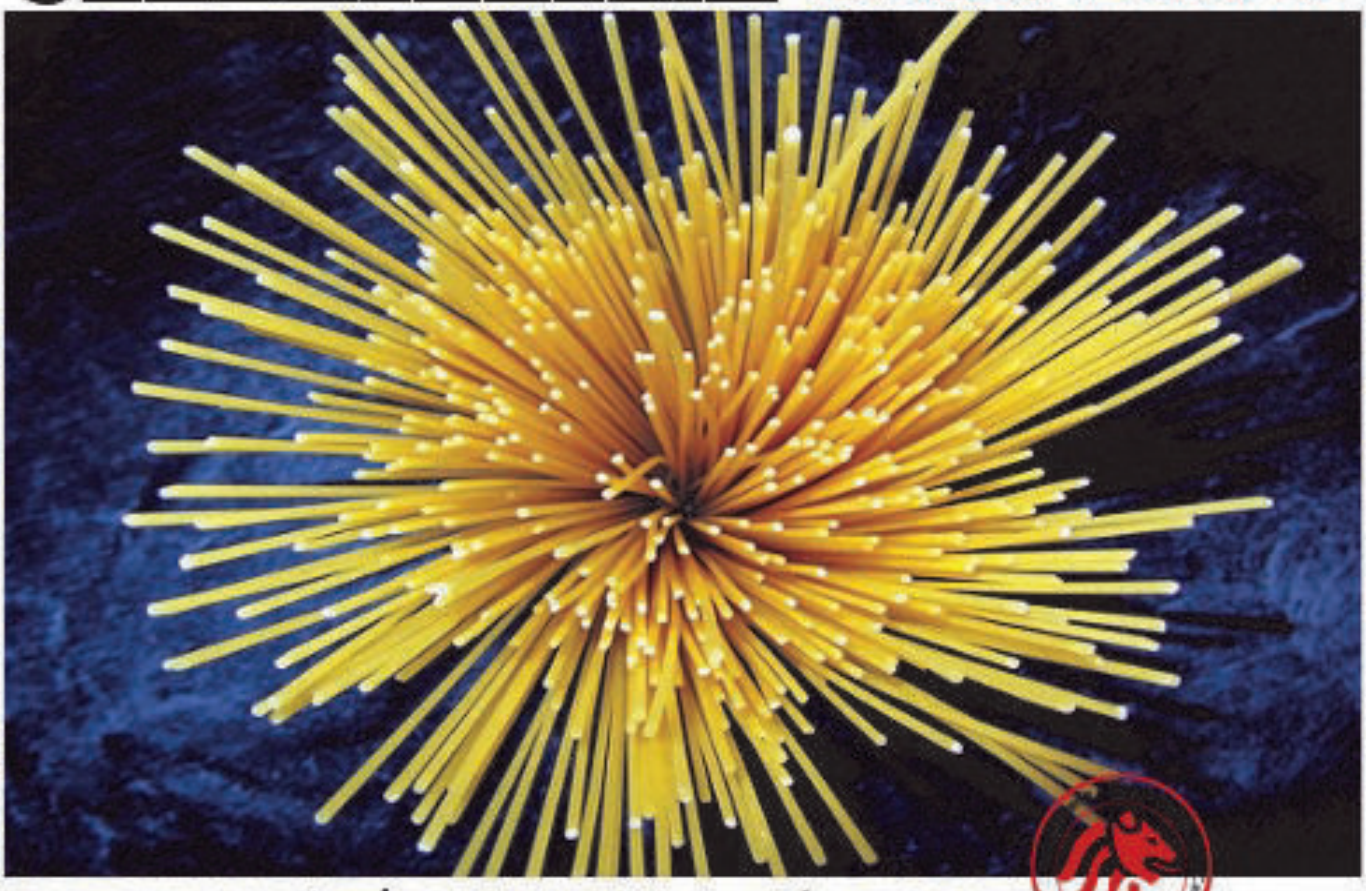
Land: Deutschland

Aenna Sölch

Fitnesscoach

Land: Deutschland

SPAGHETTERIA Casa Leone



Die beste Pasta der Stadt

Nachtschicht Casa Leone

DONNERSTAG bis SAMSTAG
von 22.00 Uhr bis 01.00 Uhr

JEDEN DONNERSTAG
Studentenabend

JEDEN SAMSTAG
Cuba Libre Abend und Latin Music

IMMER LECKERE
Longdrinks
und Shooters

UNTERE KARLSTR. 5, 91054 ERLANGEN

Unsere erste Mannschaft

> *„Wir wollen aufsteigen, müssen aber nicht“*
> Michael Hahn
> *Coach*

An einem heißen Sommertag 2017 ging es offiziell los. Obwohl das Team bereits seit Februar 2017 im Training war, fand am 16. Juli das erste Spiel der Vereinsgeschichte statt. Der A-Klassist ASV Möhrendorf II war die erste Hürde. Unsere neu geformte Mannschaft schaffte einen unerwarteten 2:0-Sieg.

Obwohl dieses Datum noch nicht einmal ein Jahr zurückliegt, ist seitdem viel geschehen.

Nach dem letzten Test am 3. August gegen den FSV Erlangen-Bruck III (6:2-Sieg), haben unsere beiden Teams 25 Punktspiele absolviert. Mit Höhen und Tiefen.

Die ersten drei Spiele gegen den VdS Spardorf, den TSV Frauenaurach II und den BSC Erlangen II konnten wir souverän gewinnen. Ein Traumstart mit 9 Punkten und 10:2 Toren war gelungen.

Das, was andere Vereine auch gerne mal machen, wollte Atlético auch gleich einmal üben: Trainerwechsel.

Die Folge war eine vorrübergehende Unruhe.

In der Mannschaft machte sich diese Unruhe durch ein bestenfalls glückliches 3:3 gegen den Hellenic SC Erlangen bemerkbar und der ersten Niederlage mit 1:2 beim Aufstiegsfavoriten ASV Niederndorf II. Mit dem neuen Trainer, Michael Hahn, kehrte die Ruhe langsam wieder zurück. Und dies ausgerechnet gegen den Ex-Verein des neuen Coaches, den Hammerbacher SV (4:0). Auch die folgenden Partien konnten wir in der Folge wieder klar gewinnen.

Bis an jenem schwarzen Dienstag. Am Tag der Deutschen Einheit kam es zu einer kaum erklärlichen 1:4 -Heimniederlage gegen den SC Eltersdorf III. Zwar fehlte Goalgetter Piero Gizzarelli in diesem Spiel wegen Verletzung, eine Entschuldigung für die schwache Leistung der gesamten Mannschaft kann dies aber nicht sein.

Eine Trotzreaktion war dann wohl der 4:0-Sieg gegen den FSV Erlangen-Bruck III.

Es folgte am 22. Oktober das Spitzenspiel gegen die SG Niederlindach. In einem angespannten Ambiente lieferte das Hahn-Team seine bisher beste Leistung ab. Erst ein sehr zweifelhafter Elfmeter in der 90. Minute brachte den Gast-

gebern den glücklichen Sieg.

Drei weitere Siege gegen Marloffstein (3:0), beim VdS Spardorf II

(5:3) und den TSV Frauenaurach II (3:0) bis zur Winterpause, sowie Spielabsagen der Konkurrenten brachten uns die Tabellenführung zur Winterpause.

Insgesamt gesehen ist dies ein sehr positives Ergebnis mit dem wohl kaum jemand gerechnet hatte.

Nun wird es darum gehen, die guten Leistungen der ersten Runde zu wiederholen. Damit der Aufstieg gelingt, egal ob als Meister oder als Tabellenzweiter, müssen nahezu alle Spiele gewonnen werden.

Leider sind ein paar wichtige Abgänge zu verkraften. So kehrte unser Kapitän Omar Rolon zurück nach Paraguay . Cristobal Mancilla, der die meisten Minuten insgesamt zum Einsatz kam, kehrte nach Chile zurück.

Kompensieren müssen diese Abgänge die Neuen. Henrik Baßman (vom SC Schaffrath) wird das offensive Mittelfeld verstärken. Aus der 4. US-Liga kommt Francisco Maciel vom Chattanooga FC zu Atetico und wird sicher eine Bereicherung auf der linken Außenbahn sein. Vom FC Großdechsendorf kommt Florian Opel.

Auch auf der Torwartposition gibt es mit Hassan Johmani, Tobias Knoll (vom FSV Lamerdingen) und Josue Compean gleich drei Neuzugänge zu vermelden.

Die Vorbereitungsspiele zur Sommersaison begannen vielversprechend. Den FC Großenseebach,

der in der Kreisliga gleich drei Ligen höher angesiedelt ist, brachten wir beim 2:3 (1:0) an den Rand einer Niederlage.

Wir sind auf den Abschluß der Saison gespannt und hoffen, mit unseren Fans am Ende ein rauschendes Fest feiern zu können.

coach.marco
DEIN ZIEL UNSER WEG

GEMEINSAM ANS ZIEL

- PERSONALTRAINING
- ERNÄHRUNGSBERATUNG
- TRAININGSPLANERSTELLUNG
- SPORTKURSE (INDOOR + OUTDOOR)
- PRÄSENTATIONEN GESUNDHEITSWESEN
- KONZEPTERSTELLUNG GESUNDHEITSWESEN

Marco Del Popolo | Fröbelstraße 15 | 91058 Erlangen

Vereinbare jetzt ein Probetraining und sichere dir 10% beim Kauf einer 10er Karte.

Ob Abnehmen, Muskeln aufbauen oder fit werden. Ganz nach dem Motto „Dein Ziel - unser Weg" erfüllen wir gemeinsam deine Wünsche und berücksichtigen individuelle Bedürfnisse und Probleme.

DEIN PERSONALTRAINER IN ERLANGEN.

0173 6525173 | info@coachmarco.de | www.coachmarco.de | facebook.com/coachmarco.de

MUST-HAVES · INTERIOR · TRENDS

BEVOR JUNGS NUR AN *Fussball* DENKEN ... ERSTMAL IHRE FRAUEN *beschenken!*

NÄGEL

IDEEN UND EVENTS

"like" us on Facebook

GUTE IDEEN GIBT ES BEI UNS!

Obere Karlstraße 8 in 91054 Erlangen gegenüber TACO Inc.
Dienstag - Freitag 10 bis 18 Uhr · Samstag 10 bis 14 Uhr
www.naegel-erlangen.de

Atlético Erlangen 2018

Hinten v.L.: Rodrigo Morales, Thomas Leutschaft, Ahmad Jddaa, Jens Schickert, Juan Luis Guzman, Saul Novoa, Bastien de Toledo, Diego Betanzo, Gilberto Abreu, Adriano Scheuermann, Sandro Rivas, Giacomo Principe, Juan Diego Hofmann-Llort, Francisco Oyarzun, Ricardo Murillo, Rodrigo Miguez.
Vorne v.L. Andres Monsalve, David Preiss, Chrsitian Schäfer, David Panduro, Tobias Knoll, Kelton Miessner, Johannes Borig, Hassan Al Johmani Henrik Baßmann, Walter Muñoz, Leonardo Glowna, Hamilthon Vallecillo, Alberto Herrera, Jordi Duran. Es fehlen: Piero Gizzarelli, Francisco Maciel, Florian Opel, Julien Nairaince, Josue Compean, Majdi Thouabtia, Jorge Fernandez, Jahir Abadia, Pablo Llorens, Edgar Suarez, Helmut Sandmann, Antonio Barrera.

Die Geschichte
La Historia

Die Idee zur Gründung eines Vereins mit Schwerpunkt Fußball, reicht zurück bis in den September 2016.
Allerdings kam schnell die Frage auf, welches Alleinstellungsmerkmal dieser neue Verein haben soll. Denn Vereine, in denen man Fußball spielen kann, gibt es in der Region Erlangen mehr als genug.
Nach einigen Überlegungen dauerte es nicht lange, bis wir uns auf das Thema der Nationalitäten konzentrierten.
Da alle Gründer eine gewisse Affinität zu Lateinamerika haben, lag der Name Atlético Latino Erlangen nahe. Also eine Fußballmannschaft der Lateinamerikaner und Spanier.
Bei weiteren Gesprächen stellten wir jedoch fest, dass der Zusatz „Latino“ im Vereinsnamen zu einschränkend für interessierte Spieler anderer Nationalitäten ist. Denn wir möchten ein offener Verein für alle sein, die gerne Fußball spielen.
Wir entschieden uns dazu den Zusatz „Latino“ zu entfernen. Unser Vereinsname Atlético Erlangen stand somit im Dezember 2016 fest.

Am 8. Januar 2017 war es dann im Vereinsheim des FSV Erlangen Bruck soweit: Die zehn Gründer unterschrieben die Satzung und der Verein war gegründet.
Was folgte, war die Suche nach weiteren Mitgliedern, vor allem Spielern. Denn zum Zeitpunkt der Gründung bestand unsere Mannschaft aus etwa sechs potentiellen Spielern.
Auch die Suche nach einem Partnerverein, bei dem wir trainieren und unsere Spiele austragen können, musste gefunden werden.
Zum damaligen Zeitpunkt hatte aber wohl keiner damit gerechnet, dass wir in weniger als einem Jahr einen derartigen Erfolg haben würden.
Nachdem die Vereinsgründung in Studentenkreisen ihre Runde machte, hatten wir schnell mehr als 40 Mitglieder zusammen und konnten pünktlich zur Meldefrist beim Verband unser Team melden.

Dabei hat uns der FC Großdechsendorf maßgeblich geholfen. Dort haben wir eine Heimat gefunden.

COCINA SUDAMERICANA
La Empanaderia
AMAMOS LO QUE HACEMOS

- AMAMOS LO QUE HACEMOS -

Südamerika ist Leidenschaft, Herzlichkeit, Musik, Rhythmus, farbenfroh, laut, multikulturell, hat faszinierende Landschaften und eine Küche mit unglaublichem Reichtum und Vielfalt.

Wir lieben Südamerika. Und wir lieben gutes Essen.

Wir können dir nicht die Sonne Brasiliens oder Paraguays bringen – aber dafür findest du bei uns Empanadas, Arepas und anderes leckeres authentisches südamerikanisches Essen, welches mit Liebe gekocht, frisch und handgemacht ist, jeden Tag. La Empanaderia ist ein Ort mit herzlicher Gastfreundschaft und Ambiente an dem du dich wie in Südamerika fühlst.

Unser Motto ist erfrischend einfach. Wir möchten ein authentisches Stück Südamerika an jeden Tisch bringen, jeden Tag – an einem Ort der südamerikanisch fühlt und lebt.

SCHUHSTR. 5
91052 ERLANGEN
09131 6101946

DI BIS FR 17:30 -23 UHR
SA 12:00 -23 UHR
SO UND MO GESCHLOSSEN

Interview mit dem Coach

Wie bist du zu Atlético gekommen?

Bernd [Thiele] hatte mich eines Tages angerufen, weil der Verein auf der Suche nach einem neuen Trainer war. Nach den ersten Gesprächen habe ich dann zwei Trainingsinheiten geleitet und war direkt begeistert von der Mentalität und Lernbereitschaft der Spieler.

Wie siehst Du die Zukunft des Latino-Vereins in Erlangen?

Wenn die Dinge so weiterlaufen wie bisher, denke ich, dass dort etwas großes entstehen kann.

Bereits jetzt sind wir doch sehr professionell aufgestellt, gerade was das Trainerteam angeht.

Wir haben inzwischen einen eigenen Fitnesstrainer, eine Trainerin, die spezielles Regenerationstraining macht und noch einen Torwarttrainer. Außerdem stehen uns mehrere Physiotherapeuten zur Verfügung. Denke, da werden uns einige, auch höherklassige Vereine, darum beneiden.

Auch die Vorstandschaft ist mit Herz und Seele dabei und jeder der Beteiligten steht zu 100% hinter dieser Idee, was natürlich die wichtigste Voraussetzung ist .

Was machen Deine Spanisch-Kenntnisse?

Ich habe mich tatsächlich vor kurzem bei einem Spansichkurs angemeldet und warte darauf, dass dieser endlich losgeht. Ansonsten beherrsche ich mittlerweile die Grundlagen und viele spanische Grundkommandos für den Fußball. Meinen Cuba Libre kann ich bereits ohne Fehler bestellen ;-) .

Wie unterhältst Du Dich mit den Spielern und in welcher Sprache leitest Du das Training?

Generell findet die Kommunikation auf und neben dem Platz auf Deutsch statt. Was ich für sehr wichtig halte, da wir den Spieler auch auf dieser Ebene helfen wollen und eine Möglichkeit bieten wollen, der deutschen Sprache mächtig zu werden. Wenn Spieler noch nicht so lange hier sind, spreche ich auch mal auf Englisch mit ihnen, doch das ist eher die Ausnahme.

Was sind Deine Ziele mit Atlético?

Das größte Ziel für mich ist es erst einmal, dass der Verein in der Region akzeptiert und vor allem auch respektiert wird. Natürlich wollen wir uns ständig weiterentwickeln und eine vernünftige Basis für die Zukunft schaffen. Dazu gehört natürlich auch, dass wir über kurz oder lang aus der B-Klasse raus müssen, um auch attraktiv für andere Spieler zu werden.

Was können Spieler aus Deutschland von denen aus Latainamerika lernen?

Das Leben nicht immer zu ernst zu nehmen und vor allem Spanisch :D .

Was können die Lateinamerikaner von den Deutschen lernen?

Pünktlichkeit :D

Hast Du einen wesentlichen Unterschied in der Spielweise oder der Einstellung zwischen Spielern aus Lateinamerika und den deutschen Spielern festgestellt?

Das erste was ich kennen lernen durfte, war die „Spanische Pünktlichkeit“ *lacht*.

Das Problem haben wir aber relativ schnell in den Griff bekommen.

Es ist schwierig, das zu vergleichen. Ich denke, jede Kultur hat ihre Vor- und Nachteile. Was mir aber am meisten imponiert hat, war die Wissbegierigkeit der Spieler.

Desweiteren wollen die Spieler Fußball spielen und verzichten oftmals auf lange Bälle, was natürlich auch Vor- und Nachteile mit sich bringt.

Dennoch bin sehr zufrieden mit den Spielern und auch glücklich mit der Entscheidung, mich für dieses tolle Team entschieden zu haben.

Was war das Highlight der Saison für Dich?

War tatsächlich die Hallenkreismeisterschaft im Futsal dieses Jahr, bei der wir es bis in das Bezirksfinale geschafft haben. Auch wenn wir dort nicht an die Leistungen von davor anknüpfen konnten, war es für die Jungs und auch für den Verein eine Riesensache und vor allem eine tolle Erfahrung. Ansonsten ist für mich tatsächlich jedes Training und Spiel ein Highlight, weil es einfach Spaß macht, den Jungs beim Kicken zuzuschauen.

Michael Hahn

Geboren in:	Fürth
Alter:	28
Position:	Trainer
Im Verein seit:	September 2017

Unsere zweite Mannschaft

Nachdem wir nach der Gründung ursprünglich dachten, wir würden überhaupt keine Mannschaft zusammen bekommen, sind es am Ende fast zwei geworden.

Zusammen mit unserem Partnerverein, dem FC Großdechsendorf, haben wir eine gemeinsame zweite Mannschaft in Form einer Spielgemeinschaft „SG“ gemeldet. Diese startet ebenfalls in der B-Klasse, allerdings in einer anderen Spielgruppe.

Wie ganz generell, so galt auch hier: Aller Anfang ist schwer.

Das Team wurde anfänglich von Volker Neuper geführt. Die Spieler trainierten getrennt, jeder bei seinem Verein, zusammen mit der ersten Mannschaft. Dies führte dazu, daß kein richtiges Mannschaftsgefüge entstand. Das war auf dem Platz und vor allem an den Ergebnissen zu se-hen. Die ersten 5 Spiele gingen - teils recht deutlich - verloren. Eine Tordifferenz von 5:23 sprach Bände.

Erst im sechsten Spiel, beim TSV Neuhaus schaffte man den ersten Sieg. Und dies gleich mit 6:4. Vier mal traf Piero Gizzarelli, zwei Mal Sandro Rivas. Die Wende zu einer konstanten Leistung war jedoch bis zur Winterpause noch nicht geschafft. Zu unterschiedlich fielen die Ergebnisse aus: Den zwei weiteren Siegen gegen die Reserven von Jahn Forchheim und des BSC Erlangen (3:0, 2:1) stehen auch ein paar deutliche Niederlagen gegenüber.

In den 15 Spielen kamen nicht weniger als 54 Spieler zum Einsatz: 14 vom FC Dechsendorf, 40 von Atlético. Insgesamt jedoch steht am Ende ein ordentlicher 11. Tabellenplatz mit 10 Punkten. In der Rückrunde steht der neue Coach Sandro Rivas der Herausforderung gegenüber, eine eigenständige Mannschaft zu formen und eine gute Platzierung zu erzielen.

Es gilt die Basis für die nächste Saison zu legen.

Mein Trikot-Sponsor

M-net engagiert sich für Vereine vor Ort und bietet seinen Mitgliedern schnelles Surfen und günstiges Telefonieren.

Highspeed-Internet, Telefon, TV und Mobilfunk

m-net.de

M·net
Mein Netz

Interview mit dem Coach von Atlético 2

Sandro, eigentlich bist Du ja Spieler bei Atlético Erlangen. Was hat Dich dazu bewogen, das Coaching der zweiten Mannschaft zu übernehmen?

Ich spiele seit meiner Kindheit Fußball und bringe damit viel Erfahrung mit. Und ich denke, daß ich u.a. deshalb eine erfolgreiche Truppe formen kann, in der auch der Spaß nicht zu kurz kommt. Außerdem habe ich Notwendigkeit gesehen, aus einem wild zusamengewürfelten Haufen ein Team zu formen, damit der Erfolg einsetzt und somit der Spaß am Fußballspielen erhalten bleibt.

Wie siehst Du den Leistungsstand des Teams?

Wir fangen bei Null an. Einige Spieler haben in der Vorrunde Erfahrung in der ersten Mannschaft sammeln können, andere brauchen noch etwas Zeit. Ich hoffe, daß die kurze Vorbereitungszeit aussreicht und wir auch noch einige neue Spieler dazu gewinnen können.

Was unterscheidet die erste Mannschaft von der zweiten?

Beide Teams spielen in der selben Liga, lediglich in einer anderen Gruppe. Ansonsten ist aber vor allem die Personaldecke der ersten Mannschaft etwas größer. Uns fehlen noch Spieler. Dann wird sich der Ehrgeiz steigern und es entsetzt ein gewisser Wettbewerb zwischen den Spielern um die Stammplätze. Das ist das gut für die Qualität. Und das fehlt uns.

Du leitest das Training jetzt seit der Vorbereitung zur Rückrunde. Wo liegen die Schwächen der Mannschaft, wo die Stärken?

Wir haben ein ziemlich großen Leistungsgefälle in der Mannschaft. Wie gesagt, einige haben schon in der ersten Mannschaft gespielt. Erst jetzt haben wir die Möglichkeit, ein eigenständiges Team zu formen. Bis jetzt lief immer eine Mannschaft auf, die aus den verfügbaren „Resten" der ersten Mannschaften von Atlético und Dechsendorf bestand. Es wurden in den wenigen Spielen mehr als 50 unterschiedliche Spieler eingesetzt. Jedes Wochenende stand ein anderer zusammengewürfelter Haufen auf dem Platz. Die Ergebnisse waren entsprechend.

Jetzt formen wir ein eigenständiges Team. Die Spieler haben eine riesigen Willen und sind sehr motiviert. Das sehe ich im Training. Alle ziehen voll mit.

Was sind Deine Ziele für diese und die nächste Saison?

In dieser Saison steht der Aufbau für die nächste Saison im Vordergrund. Ich will die Säule der Mannschaft für die nächste Saison aufbauen.

Von den verbleibenden elf Spielen will ich 8 gewinnen. Ein sehr hohes Ziel. Aber das gehen wir an. Mit ein paar Verstärkungen und der Erfahrung, die wir jetzt sammeln, wollen wir in der nächsten Saison oben in der Tabelle ein Wörtchen mitreden.

Ich freue mich auf die ersten Spiele mit diesem motivierten Team!

John Sandro Rivas

Geboren in:	Palmira, Kolumbien
Alter:	37
Position:	Mittelfeld/Coach AE2
Im Verein seit:	April 2017
Beruf:	Dipl. Ing.

Ecuador und Südamerika

Der Buchhändler ist Schuld!

“Eigentlich ist der Buchhändler Schuld”, so beginne ich meine Erzählung wenn einer von meinen Reisegästen die unvermeidliche Frage stellt: “Wie verschlägt es einen Steirer nach Ecuador?” Schon als Kind träumte ich in meinem kleinen steirischen Dorf von der weiten Welt, und fremde Sprachen übten eine große Faszination auf mich aus. Mit sechszehn dann, ich sprach schon einigermaßen Englisch und leidlich Französisch, wollte ich eine weitere Fremdsprache erlernen. In einer Buchhandlung verlangte ich schüchtern ein Lehrbuch für Italienisch. “Ist leider nicht verfügbar, aber Spanisch hätten wir”, meinte der Buchhändler. “Naja, dann nehmen wir halt Spanisch”, antwortete ich und ergänzte: “Das wird in fast ganz Südamerika gesprochen”.

Chimborazo (6.310m)- der höchste Berg Ecuadors

Nationalpark Tayrona - Kolumbien

Bald war ich von der spanischen Sprache und Kultur so angetan, dass ich mich für ein Dolmetscherstudium entschied. Unweigerlich stieg mein Interesse an Kultur, Geschichte und der Politik Lateinamerikas. Der Weg dorthin - über den großen Teich - war jedoch weit und teuer, während meiner Studienzeit sozusagen unerschwinglich. Schließlich konnte ich dann doch dank eines gut bezahlten Übersetzerjobs meinen Traum verwirklichen.

So saß ich am 5. Dezember 1989 mit einem One-Way-Ticket ausgestattet im Flugzeug nach Quito, der Hauptstadt Ecuadors. Klare Reisepläne hatte ich nicht, einfach eintauchen in die fremde Kultur war angesagt. Schnell hatten mich Land und Leute fest im Griff. Eine unglaubliche Vielfalt an Ethnien, Naturlandschaften und gastronomischen Versuchungen tat sich vor mir auf. Sieben kurzweilige Monate verbrachte ich im vielfältigsten Land

Sonnenaufgang in Tongariki - Osterinsel

der Erde, dort wo Pazifikküste, Andengebirge und Amazonasregenwald sich die Hand reichen. 1991 sollte ich zurückkehren - diesmal für immer!!!

Meine Sprachkenntnisse öffneten mir rasch die Tore im Reisesektor. Mittlerweile organisiere, begleite und führe ich seit mehr als einem Vierteljahrhundert exklusive Gruppen- und Privatreisen an die schönsten Orte Ecuadors und Südamerikas, tauche mit meinen

Gästen ein in die unglaubliche Kulturvielfalt und genieße die unvergleichlichen Aromen der herzhaften Regionalküchen und der vielen exotischen Früchte. Meine Begeisterung ist noch immer ungebrochen - ja ich traue mich es zu sagen - sie ist in Wirklichkeit größer als je zuvor. Denn ich habe das Glück, in Ecuador zu leben, einem der schönsten Länder dieser Erde, und fühle mich zu Hause in Südamerika, der wohl faszinierendsten und vielfältigsten Weltregion.

Perito Moreno Gletscher - Argentinien

Ich lade Sie ein, mit mir – Erich Viajero - und meiner Reiseagentur Horizontes Andinos diesen faszinierenden Kontinent zu entdecken: von den heißen Rhytmen der Karibik Kolumbiens bis hin zu den kühlen Südbuchenwäldern im argentinischen Feuerland. Im Süden von Kolumbien erkunden wir Caño Cristales, den "schönsten Fluss der Welt". In Ecuador wandeln wir in der Vulkanstraße auf den Spuren von Alexander von Humboldt: malerische Kraterseen und schneebedeckte Vulkane erwarten uns. Tausend Kilometer vor der Küste begeistert uns die einmalige Tierwelt der Galapagos-Inseln. Peru besticht durch eine Vielzahl von Monumentalbauten alter Hochkulturen und grandiose Naturlandschaften. In Bolivien fasziniert uns der Salar de Uyuni, die weltgrößte Salzwüste, sowie die noch sehr lebendige indigene Kultur. Argentinien und Chile sind zwei Superlative der besonderen Art: von subtropischen Wäldern mit gewaltigen Wasserfällen, über die trockenste Wüste der Welt bis hin zur faszinierenden Gletscherwelt Patagoniens. Auf der Nordhalbkugel würden sich diese beiden Länder vom Nordkap bis weit in die Sahara hinein erstrecken. Und weit draußen im Pazifischen Ozean, liegt quasi verloren die mysteriöse Osterinsel. Auf diesem kleinen Eiland, dem wohl abgelegendsten bewohnten Ort der Erde, verschmelzen die Kulturen von Südamerika und Polynesien.

Nationapark Torres del Paine - Chile

Traditioneller Tanz auf den Osterinseln

Verfolgen Sie meine Touren auf unseren sozialen Netzwerken. Wenn Sie an einer Reise mit mir interessiert sind, kontaktieren Sie uns per Email, WhatsApp oder über die sozialen Netzwerke!

Facebook: Erich Viajero
Horizontes Andinos
Instagram: @erichviajero
@horizontesandinos
YouTube: Erich Viajero
Email: erich@horizontesandinos.com
Whatsapp: +593 999 165 111

HORIZONTES ANDINOS – *The Fair Travel Company*
Guayaquil – Ecuador

Futsal Saison 2017/2018

Zu Beginn der Saison hat das Team abgestimmt: Für eine Teilnahme an der Futsal Saison. Leider meldete nur ein weiterer Verein in der Region eine Mannschaft. Somit kam eine Futsal-Kreisliga diese Saison leider nicht zustande. Es blieb „nur“ die Teilnahme am VGN-Lotto-Bayern Hallencup. In der Vorrunde trafen 35 Mannschaften in sieben Gruppen aufeinander. Das Atletico-Team spiel-te am 16. Dezember in Spardorf in Gruppe 6. Gleich im ersten Spiel konnte der ASV Möhrendorf mit 2:1 besiegt werden. Auch das zweite Spiel gegen Muggenhof wurde mit 3:0 gewonnen. Es war klar, dass der Gruppensieg, der zur Qualifikation zur Endrunde nötig war, in greifbarer Nähe war. Nach dem 1:0-Sieg gegen den FC Eschenau und den anschließenden vorteilhaften Ergebnissen der anderen Spiele, stand Atletico Erlangen bereits vor dem letzten Gruppenspiel als Gruppensieger fest.

Dennoch gaben unsere Ballkünstler alles und besiegten auch Pettensiedel mit 3:2. Torschützenkönig des Teams war an diesem Tag Saul Novoa mit drei Treffern.

Vorrunde Kreismeisterschaft / Gruppe 6

Pl	Verein	Tore	Diff.	Pkte.
1.	**Atletico Erlangen**	**9:3**	**6**	**12**
2.	SpVgg Muggenhof	7:5	2	7
3.	FC Eschenau III	6:7	- 1	4
4.	ASV Pettensiedel	8:10	- 2	4
5.	ASV Möhrendorf	4:9	- 5	1

Mit der Qualifikation zur Endrunde am 18. Januar in Baiersdorf wurde auch die lokale Presse auf den neu gegründeten Verein aufmerksam und schwärmte von den Ballkünsten.

In der Endrunde war die Gruppe 1 mit den Vorjahresfinalisten ATSV Erlangen und SK Lauf sowie dem TSV Rückersdorf stark besetzt.

Am 14. Januar trat unser Team in der Sporthalle Baiersdorf in der Endrunde um die Kreismeisterschaft an. Nachdem die Qualifikation bereits ein riesiger und unerwarteter Erfolg war, wollte man auch hier zeigen, welche Qualität in der Mannschaft steckt. In der „Todesgruppe2“ war der erste Gegner auch gleich der ATSV Erlangen. Tatsächlich machte man es dem amtierenden Bezirksmeister schwer und unterlag nur knapp 2:3. Der Vierte der Bezirksmeisterschaft des Vorjahres, der SK Lauf staunte im Anschluß nicht schlecht, als Gizzarelli (2x) und Novoa zum 3:2-Sieg für Atletico einschossen.

Damit war eine weitere Sensation geschafft. Nicht nur, dass Atletico die erste B-Klassen Mannschaft war, die in der Geschichte der Kreismeisterschaft in eine Endrunde eigezogen war, nun wurde sogar das Halbfinale erreicht. Und die Spieler um Coach Michael Hahn wollten mehr. Im Halbfinale stand man dem Gruppensieger der Gruppe 2, dem FK Jugoslavia gegenüber.

Dieser stellte sich als der erwartet harte Brocken heraus. Die Führung wechselte bis zum 2:2 Endstand. Die zwei Tore für Atlético erzielte wer auch sonst - Piero Gizzarelli. Das 6m-Schießen mußte entscheiden. Auf Seiten von Atletico verwandelten Novoa, Duran und Gizzarelli sicher. Eine Glanzparade von Keeper Tobias Knoll entschärfte den zweiten 6m von Jugoslavia. Damit war eine weitere Sensation geschafft: Atletico Erlangen stand im Endspiel um die Futsal Kreismeisterschaft 2018.

Der Gegner war, wie erwartet, der ATSV Erlangen. Somit endete das Turnier wie es begann. Und nach nur 6 Minuten schien eine weitere Sensation in der Luft zu liegen. Atlético führte durch Tore von Gizzarelli und Llorens mit 2:0. Der Titelverteidiger jedoch blieb ruhig und spielte besonnen weiter. Mit einem Doppelschlag durch Fath und Ruhrseitz in der 8. Minute konnte der ATSV ausgleichen. Da in der Halle die Anzahl der Fouls nicht angesagt wurden, erreichte Atlético die kritische Grenze von vier Fouls bereits in der 10. Minute - ohne sich dessen bewusst zu sein. Die Folge waren ab diesem Punkt: ein 10m Penalty bei jedem weiteren Foul. Das zweite nutzte in der 14. Minute Hakim Graine zum 3:2 für den ATSV. Direkt danach konnte wiedrum Ruhrseitz das 4:2 erzielen.

Zwar hielt Atlético-Keeper Knoll einen weiteren 10m und Pablo Llorens traf mit seinem zweiten Turniertreffer 16 Sekunden vor Schluß zum 4:3, die Niederlage war jedoch nicht mehr zu verhindern. Damit feierte Atlético als Futsal-Vizemeister des Kreises Erlangen/Pegnitzgrund seinen ersten großen Vereinserfolg.

Endrunde Kreismeisterschaft / Gruppe 1

Pl.	Verein	Tore	Diff.	Pkte.
1.	**ATSV Erlangen**	**9:3**	**6**	**9**
2.	**Atletico Erlangen**	**8:5**	**3**	**6**
3.	SK Lauf	5:8	- 3	3
4.	TSV Rückersdorf	3:9	- 6	0

Zusammen mit dem ATSV und dem Turnierdritten, dem TV 48 Erlangen, zog man in das Bezirksfinale ein. Als erster B-Klassist in der 36-jährigen Geschichte dieses Wettbewerbs.

Im Bezirksfinale am 20. Januar 2018 wurde man erneut einer sehr schweren Gruppe zugelost. Man traf auf den ATSV Erlangen, den Meister aus Nürnberg, der SG Herrieden, und dem TSV Weisenburg.

Halbfinals

ATSV Erlangen - TV 48 Erlangen	6:1
FK Jugoslavia - **Atletico Erlangen**	3:5

Finale

ATSV Erlangen - Atletico Erlangen	4:3

Während das Hahn-Team gegen die SG Herrieden noch annähernd an die Leistungen der Vorwoche anknüpfen konnte, so erwischte es an diesem Samstag generell einen rabenschwarzen Tag und unterlag in den anderen beiden Spielen deutlich.

Restaurantguide Erlangen/Nürnberg

In den letzten Jahren hat nicht nur die Musik Lateinamerikas einen Siegeszug durch Deutschland angetreten. Steaks aus Argentinien und Tacos aus Mexiko waren lange Zeit der Inbegriff der Südamerikanischen Küche. Nun findet jedoch die vielfältige Küche zwischen Mexiko und Chile immer mehr Anhänger. Egal ob die Empanadas aus Argentinien oder Paraguay, der Ceviche aus Peru oder die Arepas und Tequeños aus Venezuela, in der Restaurans der Region ist mittlerweile (fast) alles zu finden. Auf den nachfolgenden Seiten haben wir ein paar Tips zusammengestellt.

TACOS Inc.

Die besten Tacos, Enchiladas, Quesadillas und Burritos findet Ihr in Erlangen bei TACOS Inc!
In gemütlicher Atmosphäre unter Freunden, direkt in der Erlanger Innenstadt.

Obere Karlstr. 15, 91054 Erlangen
Tel: 09131/6115761
tacos-erlangen.de

Morena Brasil

Die authentische Küche Brasiliens in Erlangen. Egal ob Steaks, Fisch oder ein Fisch-Garnelen-Eintopf. Die brasiliaische Küche hat viel zu bieten. Sie finden uns ganz i der Nähe der Brucker Kirche.

Schorlachstr. 27, 91058 Erlangen
Tel: 09131/5319595
morenabrasil-erlangen.blogspot.com

La Empanaderia

Genießen Sie in typisch südamerikanischen Ambiente bei einem guten Glas Wein die berühmten Empanadas, Arepas oder auch ein Ceviche. Ein Höhepunkt: Unsere Caipirinhas und der Pisco Sour!

Schuhstr. 5, 91052 Erlangen
Tel: 09131/6101946
www.la-empanaderia.de

Bistro Da Bahiana

Deutsch-Brasilianisches Restaurant in Erlangen-Tennenlohe. Bei uns finden Sie Spezialitäten wie brasilianische Eintöpfe mit Meeresfrüchten "Moquecas" die mit nativem Palmöl, Kokosmilch zubereitet werden.

Sebastianstr. 25, 91058 Erlangen
Tel: 09131/9118730
bistro-da-bahiana.de

El Pancho

Etwas versteckt im Herzen Nürnbergs wartet der Geheimtipp der guten mexikanischen Küche auf Sie.
Tauchen Sie ein in die kulinarische Welt Mexikos!
Lassen Sie sich verwöhnen in rustikaler Atmosphäre bei Tequila, Tortillas und anderen Specialidades.

Mühlgasse 1-3, 90403 Nürnberg
Tel: 0911/2448414
www.el-pancho.info

Restaurant El Encanto

Besuchen Sie uns und probieren Sie unsere peruanischen Spezialitäten. Unser Restaurant liegt im Herzen Nürnbergs am Fuß der Burg. Die Speisenkarte finden Sie auf unsere Webseite.

Burgstraße 25, 90403 Nürnberg
Tel: 0176/98264294
www.el-encanto.de

Taqueria & Cantina La Lucha

Wir sind eine Taqueria; Erleben Sie bei uns die mexikanische Tacos in ihrer geschmacklichen Vielfalt! Tacos sind eines der beliebtesten Gerichte in Mexiko. Und soll's doch etwas schärfer sein?! Dann halten wir für Sie unsere original hausgemachten scharfen Salsas bereit!

Adamstr. 39, 90489 Nürnberg
Tel: 0177 8715687
www.taqueriacantinalalucha.com

Das Restprogramm

	Atletico Erlangen	ASV Niederndorf 2	SG Niederlindach	SC Eltersdorf 3
11. März			SC Eltersdorf 3 (A)	SG Niederlindach (H)
18. März	BSC Erlangen 2 (H)	Hammerbacher SV 2 (A)		FSV Erl.-Bruck (H)
25. März	Hellenic SC (A)	SC Oberreichenb. 2 (H)	VdS Spardorf 2 (A)	BSC Erlangen II (A)
8. April	ASV Niederndorf 2 (H)	Atletico Erlangen (A)	TSC Frauenaurach (H)	Hellenic SC (H)
10./11. April			SV Bubenreuth 2 (A)	VdS Spardorf 2 (H)
15. April	Hamerbacher SV (A)	SC Eltersdorf 3 (H)	FSV Erl.-Bruck 3 (A)	ASV Niederndorf 2 (A)
22. April	SC Oberreichenb. 2 (H)	Hellenic SC (H)	BSC Erlangen 2 (H)	Hammerbacher SV (H)
29. April	SV Bubenreuth 2 (H)		Hellenic SC (A)	SC Oberreichenb. 2 (A)
1. Mai	FSV Erl.-Bruck (A)	SV Bubenreuth 2 (H)	TSV Marloffstein (A)	TSV Frauenaurach 2 (A)
6. Mai	SC Eltersdorf 3 (A)	SG Niederlindach (A)	ASV Niederndorf 2 (H)	Atletico Erlangen (H)
13. Mai		TSV Marloffstein (H)	Hammerbacher SV 2 (A)	SV Bubenreuth (H)
21. Mai			SC Oberreichenb.2 (H)	
27. Mai	SG Niederlindach (H)	VdS Spardorf 2 (H)	Atletico Erlangen (A)	
3. Juni	TSV Marloffstein (A)	TSV Frauenaurach 2 (H)	SC Eltersdorf 3 (H)	SG Niederlindach (A)
10. Juni		FSV Erl.-Bruck 3 (H)		TSV Marloffstein (A)

Fußballweisheiten

Fußball ist wie Schach spielen, nur ohne Würfel.
- Lukas Podolski -

Am Spielstand wird sich nicht viel ändern, es sei denn, einer schießt ein Tor.
- Franz Beckenbauer -

The worst defeat in our history. England beaten by a country with more volcanoes than professional footballers.
- Gary Linecker nach dem Ausscheiden gegen Island -

In jedem Kader gibt es fünf richtig blöde Spieler. Von denen würde einer auf jeden Fall unter der Brücke landen wenn er nicht Fußball spielen würde.
- Hans Meyer -

Mal verliert man und mal gewinnen die anderen
- Otto Rehagel -

Wenn man keine Tore macht, ist es ganz schwer ein Spiel zu gewinnen.
- Reinhold Fanz -

Ich glaube nicht, daß wir das Spiel verloren hätten wenn es 1:1 ausgegangen wäre.
-Uli Höneß -

Interview mit unserem Kapitän

Giacomo, wie fühlt man sich als Italiener in einer Mannschaft, in der eher Spanisch gesprochen wird?

Es macht viel Spass in einer Latino-Mannschaft zu spielen. Die Italienische und Spanische Kultur, und vor allem das Temperament, sind sehr ähnlich, so dass ich mich zu Hause fühle. Außerdem ist es für mich eine Gelegenheit zu lernen, wie man Spanisch spricht.

Wie bist Du zu Atletico Erlangen gekommen?

Ich muss zugeben, dass ich wegen meiner Freundin und ihres paraguayischen Klassenkameraden, Omar, zu Atlético gekommen bin. Meine Freundin wusste dass ich Fußball spielen wollte und sie hat mit Omar beim Deutschkurs gesprochen und mir von Atlético Erlangen erzählt.

Hast Du vorher schon einmal Fußball in einem Verein gespielt? In Italien?

Ja, ich habe für mehr als 10 Jahre in Italien gespielt. Ich habe in sechs verschiedenen Vereinen gespielt.

Dann, mit dem Beginn der Universität und der Promotion, verließ ich den Fußball, um mich vollständig dem Studium zu widmen, aber die Leidenschaft für den Fußball ist immer geblieben. Ich war oft mit meinen Freunden Fußball spielen, und jetzt bin ich hier, wieder mit den Fussballschuhen an meinen Füßen.

Was gefällt Dir an dem Verein und den Mannschaften von Atletico?

Ich bin wirklich glücklich, bei Atletico zu spielen. Ich finde unsere Mannschaft ist wie eine große Familie. Was mich am meisten überrascht, ist die Demut und die Einheit zwischen den Spielern. Nachdem ich viele Jahre lang Fußball gespielt hatte, fand ich zum ersten Mal einen Club, in dem Spieler einfach und echt sind und nicht, wie sie es oft in der Fußballwelt sind, arrogant und eitel.

Ich denke, dass die Tatsache, dass wir fast alle aus anderen Nationen kommen, uns demütiger und einheitlicher macht, nur weil wir alle unser Mutterland verlassen haben, um dem Traum zu folgen, zu wachsen und zu lernen; um eine bessere Zukunft zu haben. Dies ist daher auch eine Stärke für uns.

Hast Du ein persönliches Saisonziel mit der ersten Mannschaft?

Ja, ich möchte mich verbessern, um besser Fußball zu spielen und um dem Team zu dienen. Als Mannschaft denke ich, dass wir noch viele Erfolge werden feiern können. Und ich hoffe, dass wir den Aufsteig schaffen werden.

Du bist Astrophysiker. In kurzen Worten: Was macht ein Astrophysiker?

Ein Astrophysiker untersucht die Objekte des Himmels wie Sterne, Galaxien und Schwarze Löcher, um zu versuchen, die vielen Fragen zu beantworten, die jeder Mensch stellt. Wie wurde das Universum geboren? Wie wurde das Leben geformt? Sind wir allein im Universum?

Insbesondere suche ich in meiner Arbeit mit einem NASA-Satelliten, nach neuen Pulsaren oder aktiven Galaxienkernen. Das sind besondere Objekte des Himmels, die enorme Energien emittieren und deshalb in Milliarden von Lichtjahren beobachtet werden können. Ihr Studum liefert nicht nur Informationen über die Entwicklung des Universums, sondern auch darüber, wie die Teilchen und Atome im Universum entstanden sind.

Giacomo Principe

Geboren in:	Mirano, Italien
Alter:	25
Position:	Innenverteidigung
Im Verein seit:	Juli 2017
Beruf:	Astrophysiker

Zahlen der Vorrunde

1.337

Minuten in 14 Spielen kam unser Innenverteidiger aus Chile Cristobal Mancilla zum Einsatz

1

Das erste Tor in der Geschichte von Atlético Erlangen und das erste Tor im ersten Punktspiel schoß der Venezolaner Rodrigo Miguez.

Er war es auch, der die erste (und bis jetzt einzige) Rote Karte bekam.

Dies sind die Länder, aus denen unsere Spieler kommen: Mexiko, Nicaragua, El Salvador, Panama, Kolumbien, Venezuela, Ecuador, Peru, Chile, Spanien, Italien, Deutschland, Syrien, Frankreich, USA, Tunesien.
Aus 16 Ländern insgesamt. Welche Mannschaft in der Region hat mehr zu bieten?

16

19

Soviele Tore hat Piero Gizzarelli aus Venezuela in den ersten 13 Saisonspielen erzielt. Hinzu kommen zahlreiche Torvorlagen.

Sprachschule für Deutsch als Fremdsprache Erlangen

Aprender Alemán: ¡Es fácil!

Somos una reconocida escuela de idiomas especializada en enseñar Alemán como lengua extranjera. Nuestro personal académico es altamente calificado y 100% comprometido con los cursos que aquí se imparten, además de tener una amplia experiencia profesional.

- Clase de prueba
- Grupos pequeños
- Cursos intensivos y normales
- Cursos individuales
- In-house training
- Entrenamiento intensivo para el Trabajo
- NUEVO: Deutsch für Ärzte und Pflegekräfte

Consulta las fechas para los cursos en nuestra pagina web:

www.learn-german-erlangen.de

Sprachschule für Deutsch als Fremdsprache Erlangen

Schuhstraße 12
91052 Erlangen
Telefon: +49 (0)9131 204850
Email: info@learn-german-erlangen.de

Spieltermine und Veranstaltungen

Wann?			Was?		Wo?
10. März	Sa	18:00	Teampräsentation Atletico Erlangen		Casa Leone, ER
18. März	So	13:00	SpVgg Heroldsbach - **Atletico Erlangen II**		Sportplatzstr. 9, Heroldsbach
18. März	So	13:00	**Atletico Erlangen** - BSC Erlangen II		Campingstr. 38, ER
22. März	Do	19:30	Galapagos und Ecuador - Bilder einer faszinierenden Reise	**C**	Südpunkt, Pillenreuther Str.147, N
23. März	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER
25. März	So	13:00	**Atletico Erlangen II** - SpVgg Zeckern II		Campingstr. 38, ER
25. März	So	15:00	Hellenic SC Erlangen - **Atletico Erlangen**		DJK Erlangen
8. April	So	13:00	SpVgg Etzelskirchen II - **Atletico Erlangen II**		Am Saltendorfer Berg 55, HÖS
8. April	So	15:00	**Atletico Erlangen** - ASV Niederndorf II		Campingstr. 38, ER
11. April	Mi	18:30	SG TSV Höchstadt - **Atletico Erlangen II**		An der Ziegelhütte 3, HÖS
14. April	Sa	14:00	**Atletico Erlangen II** - TSV Neuhaus II		Campingstr. 38, ER
15. April	So	13:00	Hammerbacher SV II - **Atletico Erlangen**		Lohstr. 21, Herzogenaurach
19. April	Do	19:30	Das Arias Streichtrio	**C**	Dreieinigkeitskirche, Nürnberg
20. April	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER
22. April	So	13:00	DJK/SC Oesdorf - **Atletico Erlangen II**		Am Kühberg 3, Heroldsbach
22. April	So	15:00	**Atletico Erlangen** - SC Oberreichenbach II		Campingstr. 38, ER
28. April	So	20:00	Una noche de Tango especial - eine besondere Tangonacht	**C**	Südpunkt, Pillenreuther Str.147, Nbg
29. April	So	15:00	**Atletico Erlangen** - SV Bubenreuth II		Campingstr. 38, ER

Angaben ohne Gewähr! Bitte Datum, Uhrzeit und Ort vorher immer verifizieren!

A = Werk-B Events / Flughafen Nürnberg
B = Los Blanquitos www.los-blanquitos.de
C = Ceclam e.V. www.ceclam.de
D = DEN Erlangen
T = Terminal 90 / Flughafen

DEN ERLANGEN

Cocktailbar mit täglichen wechselnden Getränkespecials, wie z.B. jeden Dienstag die Münze - die Münze entscheidet, ob du zahlst oder nicht!
Latino Parties alle 14-Tage mit der besten Salsa, Bachata, Cumbia

Kirchenstr. 6
Erlangen
@denerlangen.de

Wann?			Was?		Wo?
1. Mai	Di	13:00	**Atletico Erlangen II** - SC Hertha Aisch		Campingstr. 38, ER
1. Mai	Di	13:00	FSV Erlagen Bruck III - **Atletico Erlangen**		Tennenloher Str. 68, ER
5. Mai	Sa	14:00	**Atletico Erlangen II** - FC Burk II		Campingstr. 38, ER
5. Mai	Sa	21:00	Noche de Sasa con „Los Blanquitos“	**B**	Logenhaus, Universitätsstraße 25, ER
6. Mai	So	15:00	SC Eltersdorf III - **Atletico Erlangen**		Langenaustraße 17, ER
13. Mai	So	11:00	BSC Erlangen III - **Atletico Erlangen II**		Schallershofer Str. 70A, ER
18. Mai	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER
21. Mai	Di	14:00	**Atletico Erlangen II** - SV Buckenhofen III		Campingstr. 38, ER
27. Mai	So	13:00	ASV Höchstadt II - **Atlecico Erlangen II**		Schäfergraben 33, HÖS
27. Mai	So	13:30	**Atletico Erlangen** - SG Niederlindach		Campingstr. 38, ER
3. Juni	So	13:00	TSV Marloffstein - **Atletico Erlangen**		Atzelsberger Straße, Marloffstein
9. Juni	Sa	13:00	Latin Airport Festival - Raggaeton and Latino Music	**A**	Flughafen
10. Juni	So	15:00	Jahn Forchheim II - **Atletico Erlangen II**		Kaiser - Heinrich-Str. 42, FO
15. Juni	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER
29. Juni	Fr	20:00	Latin Summer Fest Reggaeton / DJ Alejandro de la Cruz	**T**	Terminal 90, Flughafen
13. Juli	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER
21. Juli	Sa	18:00	Saisoneröffnungsparty **Atletico Erlangen**		Bitte Facebook prüfen
4. Aug	Sa		Erstes Saisonspiel **Atletico Erlangen** 2018/19		
10. Aug	Fr	21:00	Fiesta Latina	**D**	DEN Kirchstr., ER

Angaben ohne Gewähr! Bitte Datum, Uhrzeit und Ort vorher immer verifizieren!

Ceclam e.V.

Centro Cultural Latinoamericano Alemán de Mittelfranken e.V.

Lateinamerikanischer Kulturverein im südpunkt Nürnberg. Veranstaltungen wie: Länderabende, Vorträge, Theateraufführungen in spanischer Sprache, Fiestas Latinas, Tangoabende, Salsa, Fiesta Mexicana. MexikanischeTanzgruppe, mexikanische Trachtenvorführungen.

ceclam.de
info@ceclam.de

Coca-Cola, die Konturflasche und das rote Rundlogo sind eingetragene Schutzmarken der The Coca-Cola Company.